



British International School Belgrade Newsletter/ *Skolski list*

Term 1 – Issue 1 – 2009-10
Prvo tromesečje - broj 1 - 2009-10



Regular Member of the ECIS
(European Council of
International Schools).

department for
children, schools and families

An accredited UK DCSF
(Department for children,
schools and families)
Overseas School.

Friday/ *Petak* 4 September/ *4 septembar* 2009

***From the Deputy Principal/ od zamenika Principala,
Neil Howie, BSc (Hons), PGCE, PGDPSE(Open), MIITT, MMI***

In this issue:
(u ovom broju)

From the Deputy Principal
(Od zamenika Principala)

School details:
Adresa skole:

BIS Secondary
Teodora Drajzera 13
11000 Belgrade
T +381 (0)11 266 66 69
F +381 (0)11 306 68 92

BIS Primary
Užička 7a
11000 Belgrade
T +381 (0)11 367 42 45

www.british-int-school.org.uk
info@bis.edu.rs

Dear Parents and Students,

Welcome to the new school year. It is with great joy that I have returned to BIS and from the need that the new Primary building fulfils the school has continued to grow in numbers during my absence. It was good to talk to so many of you at the BBQ, and hear your comments and suggestions on how good it is.

The new Primary school in Užička is brilliant and with its swimming pool, and large grounds (with new play equipment) will surely be great for the children. Like any new move (and those last year will remember) there will be some teething problems; please bear with us whilst we resolve any issues not already addressed.

With the Primary students moving to the new building we are able to split four of our year groups in Secondary, all of which had reached their maximum level.

This continued expansion has also meant that several teachers have joined us this year, and I hope that you either met them at the Welcome BBQ, or will do so at the Parents' Meeting that will take place on the 15th of September.

Congratulations are in order to one of our teachers who has been here for many years. Jelena Bekcic gave birth to her first child a few weeks ago, and both she and the baby are doing very well.

Dragi roditelji i učenici,

Dobrodošli u novu školsku godinu. Sa velikom radošću sam se vratio u BIS. Srećan sam da je tokom mog odsustva osnovna škola nastavila da raste. Bilo je lepo razgovarati sa toliko Vas na zabavi povodom početka školske godine i cuti vase komentare i predloge.

Nova zgrada osnovne škole u Užičkoj ulici je briljantna, sa bazenom i velikim školskim dvorištem (novim klackalicama i ljuljaskama) i sigurno je da ce biti izvanredna za decu. Kao i kod svakog početka (a oni koji su bili sa nama prošli godine ce se setiti) bice nekih sitnih problema, pa Vas molimo da budete strpljivi dok ih ne razresimo.

Preseljenjem učenika osnovne škole u novu zgradu bili smo u mogućnosti da podelimo četiri razreda srednje škole koji su dostigli maksimalan broj učenika.

Ovaj stalni rast takodje znaci da nam se nekoliko profesora pridruzilo ove godine, i nadam se da ste ih ili upoznali na proslavi ili cete ih upoznati na roditeljskom sastanku koji ce se odrzati 15. septembra.

Nase cestitke idu i profesorki Jeleni Bekcic koja je rodila svoje prvo dete pre nekoliko nedelja. Jelena i beba su dobro.



British International School

BIS New Primary School at Užička 7a





British International School

BIS Welcome BBQ on Tuesday, September 1st.





*From the Deputy Principal/ od zamenika Principala,
Neil Howie, BSc (Hons), PGCE, PGDPSE(Open), MIITT, MMI*

I would like to thank Mr and Mrs King for their hard work and efforts last year, and wish them all the best with the imminent birth of their first child back in the Czech Republic.

Congratulations are also in order for Mr Davies, our Year 6 teacher, and the students he taught last year and who have just entered Year 7. Their SATs results were fantastic, and I look forward to seeing their excellent achievements continue in the Secondary school.

The IGCSE and A levels produced a mixed bag. We had several students achieve excellent results, but for some their work effort must increase considerably this year in order for them to do well within the British examination system.

The focus this year will be on raising the attainment levels of our students. To that end I would ask all parents or guardians to be checking that their children are completing their homework, and spending time at home working to improve their results.

If you have any issues, please would you not go directly to the class teacher, but come through either myself, or Ms Keserovic. Teachers cannot come from lessons to discuss any issues you may have; but we have a non-appointment approach to seeing you and discussing your child's progress.

I am sure that this year will be even better than the previous years and I look forward to assisting the school and students in ensuring this happens.

Neil Howie

Zeleo bih da se zahvalim gospodinu i gospodji King na napornom radu i trudu koji su ucinili prosle godine, zelimo im sve najbolje povodom rođenja prvog deteta u rodnoj Ceskoj.

Cestitamo takodje gospodinu Davies-u, nasem ucitelju 6. razreda jer su ucenici kojima je prosle godine predavao a koji su sada 7. razred, postigli fantasticne SATs rezultate i unapred se radujem njihovim izvanrednim postignucima u srednjoj skoli.

IGCSE i A level rezultati su bili mesoviti. Imamo nekoliko učenika koji su postigli odlicne rezultate, ali neki ucenici moraju znatno vise da se potrude ove godine da bi postigli dobre rezultate u britanskom ispitnom sistemu.

Ove godine cemo se fokusirati na podizanje nivoa uspesnosti kod nasih ucenika. S toga bih zamolio sve roditelje ili staratelje da proveravaju decu u ucenju i dovravanju domacih zadataka.

Ukoliko imate nekih pitanja ili problema, ljubazno Vas molimo da se obratite direktno gospodjici Keserovic ili meni umesto profesoru, tj. razrednom staresini. Profesorima je tesko da izadju sa casova da bi razgovarali o nekim pitanjima koja Vas interesuju; ali zato nas dvoje imamo vremena na raspolaganju da se sa Vama vidimo i prodiskutujemo o napretku Vaseg deteta.

Uveren sam da ce ova godina biti cak bolja od prethodnih i unapred se radujem sto cu pomoci skoli i ucenicima da se to i dogodi.

Neil Howie



And finally.../ I konacno...

E-mail version

If any parent would like to receive this newsletter (or any other letters) via e-mail, please ensure Ljiljana in the School Office has your current e-mail address.

Elektronska verzija

Ukoliko neko od roditelja zeli da prima nas Bilten (ili neka druga pisma) preko elektronske poste, molimo Vas da Ljiljani u skolskoj kancelariji dostavite svoju vazecu e-mail adresu.